

HERNANIN UZTAILEKO KIROL UDALEKUAK ANTOLATU ETA BIDERATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA

KLAUSULA ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA
PUBLIZITATERIK GABEKO PROZEDURA NEGOZIATUA

CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN Y DESARROLLO DE LAS COLONIAS DEPORTIVAS DEL MES DE JULIO EN HERNANI

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD

LABURPEN TAULA/ CUADRO RESUMEN

A) KONTRATUAREN XEDEA	A) OBJETO DEL CONTRATO
Hernaniko 2023ko uztaileko kirol udalekuak antolatu eta bideratzeko zerbitzuaren kontratazioa. CPV kodea: 92331210-5 Haurrentzako animazio-zerbitzuak	Contratación del servicio de organización y desarrollo de las colonias deportivas del mes de julio en Hernani. CPV: 92331210-5 Servicio de animación infantil
B) LIZITAZIOAREN GEHIENEN AURREKONTUA/PRESUPUESTO BASE DE LICITACION	
Oinarritzko aurrekontua: 33.500,00 € BEZa %21: 7.035,00 € Guztira: 40.535,00 € BALIO ZENBATETSIA/ VALOR ESTIMADO: 73.700 €	
C) LIZITATZAILEAREN KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA	C) SOLVENCIA ECONOMICA, FINANCIERA Y TECNICA DEL LICITADOR
Plegu honetako 11. klausulan ezarritakoa.	La establecida en la cláusula 11ª de este pliego.
D) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA	D) PLAZO DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES
7 egun natural, kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita.	7 días naturales desde el anuncio en el perfil de contratante.
E) NEGOZIATUKO DEN ATALA	E) ASPECTO A NEGOCIAR
Eskaintza ekonomikoa	Oferta económica
F) KONTRATUAREN IRAUPENA	F) DURACION DEL CONTRATO
2023ko maiatzetik irailera.	De mayo a septiembre de 2023
G) LUZAPENAK	G) PRORROGAS
Beste urtebetez luzagarria	Única prórroga de 1 año

H) BEHIN-BEHINEKO BERMEA	H) GARANTIA PROVISIONAL
Ez da eskatzen.	No se exige.
I) BEHIN BETIKO BERMEA	I) GARANTIA DEFINITIVA
Esleipen prezioaren %5a, BEZ kanpo	5% del precio de adjudicación, excluído IVA.

KLAUSULAK

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA. LOTEAK. ALDAKETAK EDO ALTERNATIBAK.

1.1 Xedea: Agiri honetan oinarrituta idazten den kontratuaren xedea honako hau izango da:

2023ko uztailleko Kirol Udalekuak antolatu eta bideratzeko zerbitzua ematea, baldintza teknikoen agirian zehaztutako baldintza teknikoen arabera.

Programa honek honako helburu hauek lantzen ditu:

- Hurrekin aisialdi hezitzailea eta erakargarria antolatzea, bizi-esperientzia berriak erakiz.
- Hurrei benetan parte hartzeko eta erabakitze ahalmena ematea. Euren erakitako aisia hezitzailea sustatzea.
- Haurren arteko harreman osasuntsu, justu eta asegarriak jostea.
- Haurrak bere osotasunean garatzeko bitartekoa izatea.
- Haurrak ahaldundutzea eta burujabe izaten ikastea. Autoestima eta motibazioa lantzea.
- Haurrek askotariko jarduera fisiko eta kirol jarduerak probatzea eta ezagutzea.
- Kirola eta jarduera fisikoa eginez gozatzea.
- Haur taldeetan gerta daitezkeen askotariko botere-harreman guztien arteko oreka bilatzea. Bereziki genero artekoak, heldu eta haurren artekoak eta inguru naturalaren artekoak.
- Haurrak askeagoak egiten dituzten balioekin jolastea; talde-lana, elkarlana, eskuzabaltasuna, errespetua, berdintasuna,...
- Haurren aniztasuna errespetatzea eta balore gisa lantzea.
- Udalekuak euskaraz garatzea; euskararen erabilera soziala indartzea, bizipen positiboekin lotuz.
- Partaideek herriaren eta bertako eragileen inguruan duten ezagutza areagotzea.
- Hernaniko eragileen partaidetza udalekuetan ahalbidetzea.

CLAUSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO. LOTES. VARIANTES.

1.1. Objeto: El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto:

Prestar el servicio de organización y desarrollo de las colonias deportivas de julio de 2023 en Hernani, con arreglo a las condiciones técnicas establecidas en el pliego de prescripciones técnicas.

Los objetivos del programa son los siguientes:

- Organizar un ocio educativo y atractivo con los niños y niñas, construyendo nuevas experiencias vitales.
- Dotar a los niños y niñas de capacidad real de participación y decisión. Fomentar el ocio educativo construido por ellos y ellas mismas.
- Tejer relaciones sanas, justas y satisfactorias entre los niños y niñas.
- Ser un medio para el desarrollo integral de los niños y niñas.
- Empoderamiento y aprendizaje. Trabajar la autoestima y la motivación.
- Que los niños y niñas prueben y conozcan diferentes actividades físico-deportivas.
- Disfrutar practicando deporte y actividad física.
- Buscar el equilibrio entre todas las relaciones de poderes múltiples que pueden darse en los grupos infantiles. Especialmente entre las de género, entre personas adultas y los niños y niñas y entre el grupo y el medio natural.
- Jugar con los valores que hacen más libres a los niños y niñas; trabajo en equipo, trabajo cooperativo, generosidad, respeto, igualdad...
- Respetar la diversidad infantil y trabajarla como valor.
- Desarrollar las colonias de verano en euskera; reforzar el uso social del euskera, relacionándolo con vivencias positivas.
- Acrecentar el conocimiento que tienen del municipio y sus agentes.
- Posibilitar la participación de los agentes de Hernani en las colonias de verano.

Kontratu honen xedea eta eduki egokiak dira aurreko paragrafoan deskribatutako premiei erantzuteko. Premia horiek erlazio zuzena, argia eta proportzionala dute kontratuaren xedearekin.

CPV kodea: 92331210-5

1.2. Loteak: Kontratu honen xedea lote bakarrean jaso da. Zerbitzuaren izaera kontuan izanda ezin da loteetan banatu, zerbitzu integrala baita.

1.3 Aldaketa edo alternatibak: ez dira onartuko.

2. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZEKO EPEA

Kontratuaren iraupena 2023ko maiatzetik irailera izango da, eta beste urte batez luzagarria izango da (2024ko maiatzetik irailera).

Luzapena kontratazio organoak erabakiko du eta kontratistarentzat nahitaezkoa izango da, beti ere kontratuaren iraupen epea bukatu baino BI HILABETE lehenagotik adierazten bada.

Nolanahi ere, kontratuaren luzapena berariaz onartu beharko da.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua **33.500 €** da, BEZari (%21) dagokion **7.035 €** gehituta gutxira **40.535 €**ko zenbatekoa izango du.

El objeto y contenido de este contrato son adecuados para atender las necesidades descritas en los párrafos anteriores. Estas necesidades guardan una relación directa, clara y proporcional con el objeto del contrato.

CPV: 92331210-5

1.2 Lotes: El objeto de este contrato viene configurado como un único lote. Se trata de un servicio que por sus características no es divisible en lotes, ya que se trata de un servicio integral.

1.3 Variantes: no se admitirán variantes.

2. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN

La duración del contrato es de mayo a septiembre de 2023 prorrogable por un año más (de mayo a septiembre de 2024).

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la empresa contratista, siempre que su preaviso se produzca con DOS MESES de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En todo caso la prórroga deberá ser acordada de forma expresa.

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

El presupuesto base de licitación es de **33.500€** más **7.035 €** correspondientes al 21% de IVA, que hace un total de **40.535 €**.

GASTU ZUZENAK/ Costes directos	30.200,00€	%90,10
Prestaketa, zuzendaritza eta koordinazioa/Preparación, dirección y coordinación	4.600,00€	
Begiraleen kostua/Coste de los monitores y las monitoras	24.700,00€	
Materialak/Material:	900€	
ZEHARKAKO GASTUAK/ Costes Indirectos	3.300€	%9,90

Kudeaketa gastuak/Gastos de gestión:	2.350,00€	
Etekina/Rendimiento:	950,00€	
GUZTIRA/ Total	33,500€	

Gipuzkoako Esku-Hartze Sozialari buruzko hitzarmen kolektiboa hartu da erreferentziatatzat langileen kosteak zehazteko: "2019-2022 urteetarako Esku-Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako III Lan Hitzarmena".

- Zuzendari arduraduna. 3.go taldea
- Begiraleak. 4.go taldea

Lizitatzailerik kopuru hori beherantz hobetu dezakete.

Lizitazio aurrekontuan barne hartuta daude kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, eta baita, aplikagarri zaizkion edozein motatako zergak ere. Balio erantsiaren gaineko zergak bereizita agertu beharko du eskaintzetan, kontratuari aplikagarri zaion arautegiaren arabera tipoa eta zenbatekoa adieraziz.

Balio zenbatetsia: 73.700€

Hasierako iraupena: 33.500€
Luzapen aukera: 33.500€
Aldaketa aukera: 6.700€

4. FINANTZATZEA

Behar hainbateko aurrekontu-kreditua dago kontratu hau betetzeak Udalari sor diezazkikeen obligazioei aurre egiteko.

Aurrekontu partida: 1 02.227.99.337.00

Halaber, aurrekontu gaitako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

5. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak ez dira berrikusiko.

6. NOLA ORDAINDU

Kontratuaren prezioa ondoren zehazten den

Se toma como referencia para la determinación de los costes de personal el Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa "III Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa 2019-2022".

- Director/directora responsable Grupo 3
- Monitores/monitoras. Grupo 4

Dicho importe podrá ser mejorado por quienes se presenten a la licitación.

En dicho tipo de licitación máximo se encuentran incluidos todos los gastos necesarios para la ejecución del contrato, así como los tributos, de cualquier índole, que sean de aplicación según las disposiciones vigentes. El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

Valor estimado: 73.700€

Contrato inicial: 33.500€
Posible prórroga: 33.500€
Posible Modificación: 6.700€

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 1 02.227.99.337.00

Así mismo, el órgano competente en materia de presupuestos se compromete a dotar de crédito suficiente el presupuesto en los próximos ejercicios.

5. REVISIÓN DE PRECIOS

No procederá la revisión de precios

6. FORMA DE PAGO

El precio del contrato se abonará previa

moduan ordainduko da dagokion faktura aurkeztu eta onartu ondoren.

- Kontratua sinatzean: % 30
- Ekintzaren bukaeran (2023ko uztailearen 30rako, beranduenik): % 60
- Memoria aurkeztutakoan (2023ko irailaren 25rako, beranduenik): % 10

Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatzen duenaren arabera, faktura elektronikoa ematera derrigortuta dauden entitateek fakturak formatu elektronikoa Gipuzkoako Foru Aldundiaren Egoitza Elektronikoa bidez bidali beharko dituzte, helbide honetara: <https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>, Hernaniko Udala atxikita baitago, horretarako Udalaren DIR3 kodeak erabiliz:

- 1.Kontabilitate Bulegoa: L01200408
- 2.Organo Kudeatzailea: L01200408
- 3.Unitate Izapidetzailea: L01200408

7. BERMEAK

7.1 Behin behineko bermea: ez da eskatzen.

7.2 Behin betiko bermea: Esleipen prezioaren % 5a, BEZ kanpo

II.-KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA

8. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA

Kontratu hau esleitzeko **publizaterik gabeko prozedura negoziatua** erabiliko da, SPKLren 168. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Negoziatuko den atala eskaintza ekonomikoa izango da

9. LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA

Lizitazio honen iragarkia Hernaniko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da (www.hernani.eus) Euskadiko kontratazio plataforman kokatu dagoena.

10. LIZITATZAILE-ERREGISTRO OFIZIALA

Ez da eskatzen.

presentación y aceptación de la factura correspondiente en los siguientes plazos:

- A la firma del contrato: 30 %
- A la finalización de la actividad (no más tarde del 30 de julio de 2023) 60 %
- Con la presentación de la memoria (no más tarde del 25 de septiembre de 2023) 10 %.

Conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir factura electrónica deberán remitir sus facturas en formato electrónico a través de la Sede Electrónica de la Diputación Foral de Gipuzkoa, dirección:

<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>, al que el Ayuntamiento de Hernani está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

1. Oficina Contable: L01200408
- 2.Órgano Gestor: L01200408
3. Unidad Tramitadora: L01200408

7. GARANTÍAS

7.1 Garantía provisional: no se exige

7.2 Garantía definitiva: 5 % del precio de adjudicación, excluido IVA.

II.-PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por **procedimiento negociado sin publicidad** regulado en el artículo 168 de la LCSP.

Será objeto de negociación la oferta económica.

9. PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Hernani (www.hernani.eus) alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.

10. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

No se exige.

11. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Gaitasun juridikoa eta jardutekoa duten pertsona fisiko zein juridikoei parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLREN 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Halaber, beren kabuz nahiz baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin ahal izango dute hori, horretarako berariaz emandako ahalorde askietsia erabiliz. Pertsona juridikoa bertako kideren batek ordezkatzeko duenean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Kasu batean nahiz bestean, arestian aipatutako kontratatzeke debekuek ordezkariari ere eragingo diote.

Gainera, enpresa lehiatzaileen jardura nagusiak zerikusi zuzena izan behar du kontratu honen xedearekin, eta helburu hori behar bezala burutzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki behar ditu bere erakundeak.

Enpresariak, halaber, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Enpresari batzuk kontratazioan batera parte hartzeko interesatuta daudenean, aldi baterako enpresa elkarteak sortu ahal izango dute horretarako. Esleipena bere alde egiten den arte ez da beharrezkoa izango elkarte hori eskritura publikoaren bidez formalizatzea. Kasu horretan, enpresariak modu solidarioan erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta elkartearen ordezkari edo apoderatu ahaldu bakarra izendatu beharko dute, eta horrek kontratutik eratortzen diren eskubideak gauzatzeko eta obligazioak betetzeko adinako ahalmenak izango ditu, kontratua amaitu arte.

Kaudimena egiaztatzeke bitartekoak:

- Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, bitarteko hau erabilita egiaztatu beharko da:

Kontratatu nahi den eremuari dagokion urteko negozio bolumena enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkeneko hiru urteetako bolumen handieneko urteari

11. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Además las empresas licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando varios empresarios estén interesados en concurrir conjuntamente a la contratación podrán constituir una unión temporal al efecto, sin que sea necesaria la formalización de la misma en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación en su favor. En este caso, los empresarios quedarán obligados solidariamente ante la Administración y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo.

Medios para acreditar la solvencia:

- La Solvencia económica y financiera, se deberá acreditar utilizando el siguiente medio:

Volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de

dagokiona, 15.000.- euro edo handiagokoa izan behar du.

Lizitatzailaren edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena bere urteko kontuen bidez, onartuak eta Merkataritza Erregistroan jasoak, egiaztatuko da, eta bestela, inskribatuta egon behar dueneko Erregistro Ofizialean jasota dauden kontuen bitartez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek beren urte negozioen bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute.

- **Kaudimen teknikoa**, bitarteko hauek erabiltzaile egiaztatu beharko da (guztiak):

Azkeneko hiru urteetan egindako lan nagusien zerrenda, zenbatekoa, datak eta horiek norentzako egin diren, publiko edo pribatuarentzako, aipatuz.

Egindako zerbitzuak edo lanak egiaztatuko dira organo eskudunak egin edo onartu emandako ziurtagirien bitartez, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatua denean, honek egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiri horren faltan, enpresariak eginiko aitorpenaren bitartez; bere kasuan, ziurtagiri hauek zuzenean kontratazio organoari igorriko dizkio eskumena duen agintaritzak.

Gutxieneko baldintza izango da egikaritze handieneko urtean pilotutako urteko zenbatekoa 15.000.- euroren berdina edo handiagoa izatea, kontratuaren xede diren zerbitzuen izaera bere edo antzekoetan. Enpresariak gauzatutako zerbitzuen eta kontratuaren xede diren zerbitzuen arteko loturarako irispidetzat hartuko da sailkapen azpitalde berekoak izatea, kontratua kokatuta balego arautegian ezartzen direnetako batean, eta hala ez balitz, CPV sailkapenaren barnean dagozkien kodeetan lehenengo digituen artean dagoen berdintasuna. Zerrendan adierazitako obren artean hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan denetan egindako egikaritze egokiaren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari igorri ahal izango dizkio zerbitzuak kontratatutak dituen entitateak.

constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 15.000.- euros.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

- **La Solvencia técnica**, se deberá acreditar utilizando los siguientes medios (todos):

Relación de los principales servicios realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres últimos años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

El requisito mínimo será que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior a 15.000.- euros en servicios realizados de igual o similar naturaleza que el correspondiente al contrato tomando como criterio de correspondencia entre los servicios ejecutados por el empresario los que constituyan el objeto del contrato la pertenencia al mismo subgrupo de clasificación, si el contrato estuviera encuadrado en alguno de los establecidos reglamentariamente, y en caso contrario la igualdad entre los dos primeros dígitos del os respectivos códigos CPV.

Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.

Aldi baterako enpresa-elkartearen kasuan, aldi baterako elkartearen kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala erabakitzeko, hura osatzen duten bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak batuko dira.

12. ESKABIDEAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedienteak, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udal honetako Kontratazio Sailean aztertu ahal izango da bulegoak jendearentzat irekita egoten diren ordutegian, egun baliagarri guztietan, lizitazio honen iragarkia **Kontratatzaileraren profilean** argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den arte.

Kontratazio Sailarekin harremanetan jartzeko:

Kontratazio Saila - Gudarien plaza, 1. 20120 Hernani Tel. 943 337024 / Faxe 943551141/e-posta: kontratazioa@hernani.eus
Kontratatzaileraren profila: www.hernani.eus

Proposamenak www.contratacion.euskadi.eus lizitazio elektronikorako plataformaren bitartez aurkeztuko dira, kontratatzailearen profilean argitaratzen den iragarkiak emandako epearen barnean.

Lizitatzaile bakoitzak ezingo du eskaintza bat baino gehiago aurkeztu. Ezingo da beste batzuekin aldi baterako batasun batean parte hartzeko eskabiderik aurkeztu, baldin eta banaka ere aurkeztu bada, eta ezingo da aldi berean batasun batean baino gehiagotan parte hartu.

Enpresa lizitatzaileak **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA** aurkeztu beharko du:

Hona hemen bertan aurkeztu ebharreko agiriak:

- Erantzukizunpeko adierazpena, agiri honen **I. Eranskineko** ereduaren arabera.
- Proposamen-eredua, agiri honen **II. Eranskinean** jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta.

* Proposamena ez badator bat aztertzen eta

En el caso de la unión temporal de empresas, a los efectos de la determinación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional de la unión temporal, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

12. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el **perfil de contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Para contactar con el Departamento de Contratación dirigirse a:

Departamento de Contratación - Gudarien plaza 1. 20120 Hernani Tel. 943 337024/ Fax.943551141/e-mail: kontratazioa@hernani.eus
Perfil de contratante: www.hernani.eus

La presentación de ofertas se realizará por medios electrónicos a través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus en el plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el perfil del contratante.

Cada empresa licitadora no podrá suscribir más de una proposición. No se podrá presentar ninguna solicitud de participación en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La empresa licitadora deberá presentar **UN UNICO ARCHIVO ELECTRONICO**.

En el mismo deberá incluir la siguiente documentación:

- Declaración responsable realizada conforme al modelo establecido en el **Anexo I** del presente pliego.
- Modelo de Proposición recogido en el **Anexo II** a este pliego, debidamente cumplimentado.

* Si la proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida,

onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahuluneren bat badu lizitatzailerean esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea, ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamena ekonomikorik, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.

13. EZ-OHIKO EDO NEURRIZ KANPOKO BALIOAK

Ez-ohiko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzei dagokienez, SPKLren 149 artikuluan eta Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorren 85. artikuluan xedatutakoa beteko da.

14. KONTRATAZIO-MAHAIA

Hernaniko Udaleko Kontratazio Mahai iraunkorra izango da.

Gainera, Mahaiak etor daitezela eskatutako udal arduradun tekniko guztiak joan daitezke bertara, aholkularitza-lanak egitera.

15. LIZITATZAILEAREKIN NEGOZIATZEA

Kontratazio-organoak, hala badagokio, zerbitzu teknikoen bitartez, lizitatzailerekin negoziatuko du honek aurkeztutako hasierako eskaintza. Ez dira negoziatuko kontratuaren objektua den prestazioaren gutxieneko baldintzak, ez eta negoziatuko den atala ere.

Kontratazio-organoak, negoziazioak amaitzea erabakitzen duenean, lizitatzailerei jakinaraziko dio, eta epe bat ezarriko du eskaintza berria edo berrikusia aurkezteko. Ondoren, kontratazio-mahaiak egiaztatuko du behin betiko eskaintza bat datorrela gutxieneko baldintzekin eta baldintza-agirian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituztela; hura negoziatzen den atala kontuan hartuz baloratuko du; dagokion proposamena aurkeztuko du, eta kontratazio-organoak kontratua adjudikatuko du.

excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

** No se admitirá ninguna proposición económica que no venga redactada conforme al modelo exigido o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Mesa de Contratación estime fundamental para considerar la oferta.

13. VALORES ANORMALES O DESPROPORCIONADOS

En cuanto a las ofertas con valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el art. 149 de la LCSP y art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

14. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Hernani.

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

15. NEGOCIACIÓN CON LA EMPRESA LICITADORA

El órgano de contratación, en su caso, a través de los servicios técnicos municipales, negociará con la empresa licitadora la oferta inicial. No se negociarán los requisitos mínimos de la prestación objeto del contrato ni tampoco el aspecto a negociar.

Cuando el órgano de contratación decida concluir las negociaciones, informará a la empresa licitadora y establecerá un plazo para la presentación de la oferta nueva o revisada. A continuación, la mesa de contratación verificará que la oferta definitiva se ajusta a los requisitos mínimos, y que cumple todos los requisitos establecidos en el pliego; valorará la misma con arreglo al aspecto de negociación; elevará la correspondiente propuesta; y el órgano de contratación procederá a adjudicar el contrato.

16. KONTRATUA ESLEITZEA ETA GAUZATZEA

16.1. Kontratazio Mahaiak, SPKLren 150. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratazio-organoari igorriko dio aurkeztutako proposamena, beti ere baztertua edo neurritz kanpokotzat jo ez bada, aktarekin eta esleipen-proposamenarekin batera.

16.2. Esleipen proposamenak ez du lizitatzaillearen aldeko eskubiderik sortzen. Eskubideak sortuko dira lizitatzailleak kontratua sinatu edo esleipen proposamena onartzen duenean.

16.3. Mahaiak enpresari eskatuko dio (edo ABEE osatzen duten enpresei), Lizitatzaillearen Erregistroan izena emanda agertzeko obligaziorik ez badago edo datu edo dokumentuetakoren bat Erregistro horretan jasota ez badago, honako dokumentazio hau aurkeztu dezaten epe berean:

16.3.1. Lizitatzaillearen nortasuna egiaztatzeko dokumentuak:

- Osaera, edo hala badagokio, aldaketa eskritura bidez egiaztatuko da, baldintza hori eskatzen den kasuetan. Bestela, osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza aurkeztu beharko du jarduera arautzen duten arauak jasota, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar izanez gero. Pertsona juridikoak bakarrik izan daitezke esleipendun beren estatutuen edo sortze arauen arabera dagozkien helburuen eta jarduera esparruaren barneko prestazioak jasotzen dituzten kontratuak direnean, eta kontu horrek egiaztatuta egon behar du aurkeztutako dokumentazioan.

16.3.2. Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa

16.3.3. Eskaintzak aurkezteko fasean egindako adierazpenaren arabera kontratatzeko daukan kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta

16. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

16.1.- La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP elevará al órgano de contratación, la proposición presentada siempre que no haya sido excluida o declarada desproporcionada o anormal, junto con el acta y la propuesta de adjudicación.

16.2.- La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor de la empresa licitadora propuesta, que no los adquirirá frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato o, en su caso, aceptada por el contratista la resolución de adjudicación.

16.3.- La Mesa requerirá a la empresa (o a las empresas integrantes de la UTE), en aquellos casos en los que no resultara exigible la obligación de figurar inscrito en el Registro de Licitadores o cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, para que presenten en el mismo plazo, la siguiente documentación:

16.3.1 Documentación relativa a la personalidad del licitador:

- Se acreditará mediante Escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible. Si no lo fuere, deberá aportar documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto u ámbito de actividad que a tenor de sus estatutos o reglas funcionales le sean propios, cuestión que deberá quedar acreditada en la documentación aportada.

16.3.2 Documentación acreditativa de la representación que ostenta la persona firmante de la oferta

16.3.3 Documentación acreditativa de la solvencia económica-financiera y técnica o profesional conforme a la declaración efectuada en la fase de presentación de

teknikoa egiaztatzeko dokumentazioa. (11. atalaren arabera).

16.3.4 Zerga eta Gizarte Segurantzako obligazioak betetzen dituela egiaztatzen duten justifikazio dokumentuak.

16.3.5. 18.2 atalean jasotzen diren exekuzio baldintza bereziak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak eta 17.1 atalean jasotako ziurtagiri eta titulazioak.

16.3.6. Dagokion behin- betiko bermea aurkeztu izanaren ziurtagiria.

16.3.7. Esleipenduna enpresen batasun bat baldin bada, kontratua sinatu aurretik, Enpresen Aldi Baterako Batasun gisa legez eratu dela egiaztatu beharko du, eta horren IFK aurkeztu.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala bete ezean, ulertuko da lizitatzailerak kendu egin duela bere eskaintza. Kasu horretan lizitazioa hutsik geratu dela aitortuko da.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakinaraziko zaio. Kontratatzaileraren profilean argitaratuko da, SPKLren 151.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Kontratua formalizazioarekin gauzatuko da, SPKLren 153. artikuluan jasotakoaren arabera.

III.- KONTRATUA BURUTZEA

17. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratazio organoak, kontratua esleitzeko ebazpenean, SPKLren 62. artikulua xedatutakoaren arabera, **kontratua** **arduraduna izendatuko du**. Pertsona horren eginkizuna izango da kontratua betetzen dela ikuskatzea eta beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak ematea, hitzartutako prestazioa behar moduan eta egoki gauzatuko dela ziurtatzearen.

Kontratua arduraduna izango da enpresa esleipendunaren eta kontratazio organoaren arteko solaskidea.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura gauzatuko da SPKLren 197. artikuluan

ofertas (conforme apartado nº 11)

16.3.4 Documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

16.3.5. Documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución establecidas en la cláusula 18.2 y las certificaciones y titulaciones recogidas en la cláusula 17.1

16.3.6. Acreditación de la constitución de la **garantía definitiva** que sea procedente.

16.3.7 En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, con anterioridad a la firma del mismo.

De no cumplirse el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, declarando desierta la licitación.

La adjudicación del contrato corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada a la empresa adjudicataria y publicada en el perfil de contratante, tal y como recoge el art.151.1 de la LCSP.

El contrato quedará perfeccionado con la formalización de conformidad con lo dispuesto en el art. 153 LSP.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación, en virtud del artículo 62 de la LCSP, designará en la resolución de adjudicación del contrato **a la persona responsable del contrato**, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo

jasotakoaren arabera.

Kontratua betetzeko agiri honetan jasotako klausulak eta, kasuan kasu, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratatari edo bere mendeko pertsona lepora dakizkiekeen ekintzengatik edo ez-egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

17.1. ZERBITZUARI ATXIKITU BEHARREKO BALIABIDEAK.

Enpresa esleipendunak zerbitzua gauzatzeko baliabide pertsonal zein tekniko nahikoak izan beharko ditu.

Kontratuari atxikitako langileek bete beharreko baldintzak.

- **Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez dagoela sartuta egiaztatzen duen ziurtagiria:** Kontratu honen xede den zerbitzuan kontratatutako eta kasuan azpikontratutako langileei dagokienez, adingabeari babes juridikoa ematen dion 1/1996 Lege Organikoak, urtarrilaren 15ekoak, hain zuzen ere 45/2015 Lege Organikoak aldatutako 13. artikularen arabera, adingabeekin lan egin nahi duen orok Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez dagoela sartuta egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du. Halaber, ekainaren 4eko 8/2021 Lege Organikoak 57. artikuluan debekatu egiten du enpresek eta lanbide-entitateek Sexu Delitugileen eta Giza Izakien Salerosketaren Erregistro Zentralean aurrekariak dituzten pertsonak kontratatzea adingabeekin ohiko harremana duten lanbide, eta jardueretan aritzeko.
- Ekainaren 25eko 170/1985 Dekretua, neska-mutikoen eta gazteen kanpamenduen, kolonien, koloni irekien, lan-kanpaketen eta ibilaldietako kanpaketen jaurpidea arautuz jasotzen duenez:
 - Udalekuko zuzendariak "Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretarako zuzendari" titulua izango du.
 - Begirale-taldearen %40ak gutxienez

y ventura de la empresa contratista, con arreglo a lo dispuesto en el art. 197 de la LCSP.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al o a la contratista o a personas de él o ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17.1 ADSCRIPCIÓN DE MEDIOS AL SERVICIO

La empresa adjudicataria deberá disponer de los medios personales y técnicos suficientes para la realización del servicio.

Requisitos del personal adscrito al contrato.

- **Certificado negativo del Registro Central de Delincuentes Sexuales:** La Ley Orgánica 1/1996, de protección jurídica del menor, modificada por la Ley 45/2015, señala en su artículo 13 que toda persona que pretenda trabajar en actividades que impliquen contacto con menores deberá presentar certificación negativa del Registro Central de Delincuentes Sexuales. Asimismo, la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, prohíbe en su artículo 57 que las empresas y entidades den ocupación en cualesquiera profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con personas menores de edad a quienes tengan antecedentes en el Registro Central de Delincuentes Sexuales y de Trata de Seres Humanos.
- En virtud del Decreto 170/1985, de 25 de junio, por el que se regula el régimen de campamentos infantiles y juveniles, colonias, colonias abiertas, campamentos de trabajo y paseos:
 - El director o directora de la Colonia ostentará el título de "director/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil".
 - Al menos el 40% del equipo de



“Haur eta gazteen aisialdiko hezkuntza-jardueretako begirale” titulua izango du.

Ordezkapen edo bestelako arrazoren batengatik langile aldaketarik gertatuko balitz, horren berri eman beharko lioke esleipendunak kontratazio organoari, eta langile berriak baldintzak betetzen dituela egiaztatu beharko luke.

18.EXEKUZIO BALDINTZAK BEREZIAK.

Klausula honetan jasotako betebeharrak **exekuzioko baldintza berezitzat** jotzen dira; horiek ez betetzeak, beraz, agiri honetan jasotako zigorrak ezartzea ekarriko du, antolamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain.

18.1 ESLEIPENDUNAREN LAN EGINKIZUNAK

Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.

- Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako eta kasuan azpikontratutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienaren alorrean indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

- Lizitatzailerik adierazi beharko dute, esleipena jaso ezker, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaizen hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

- Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

- Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean

monitores ostentará el título de "monitor/a de actividades educativas en el tiempo libre infantil y juvenil".

En caso de producirse un cambio de personal por sustitución u otra causa, la empresa adjudicataria deberá comunicarlo al órgano de contratación y comprobar que el nuevo trabajador cumple los requisitos.

18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Las obligaciones recogidas en esta cláusula se consideran **condiciones esenciales de ejecución** del contrato, cuyo incumplimiento dará lugar a la imposición de las penalidades previstas en este pliego además de las consecuencias previstas en el ordenamiento jurídico.

18.1 OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Condiciones laborales mínimas.

- La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee para la realización del servicio, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.
- Las empresas licitadoras están obligadas a indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.
- La persona adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.
- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras

argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

- Lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

- Kontratua esleitu ondoren langileei aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskutatako beste edozein informazio eman beharko du esleipendunak.

que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

- Las empresas licitadoras están obligadas a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

- Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo, que una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.

18.2 HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Hernaniko Udalak onartuta dituen hizkuntza irizpideak Udal barruan eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko.

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 4. ataleko 36. artikuluan jasotzen du Euskadiko toki-entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dituztela, batetik herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak eta zerbitzuak eta bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza ofizialtasunaren erregularizazioa betetzeko.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriak kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen du, enpresa esleipendunaren langileek zuzeneko harremana izango dutelako zerbitzu jasole euskaldunekin. Administrazioari dagokio zerbitzu jasoleen hizkuntza eskubideak bermatzea. Horrenbestez, administrazioak bermatu behar du enpresa esleipendunak zerbitzua euskaraz ere eskaintzeko gaitasuna baduela.

Hizkuntza baldintza hauek kontratuaren

18.2 REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros los Criterios lingüísticos para la normalización del uso del euskera del Ayuntamiento y en el municipio de Hernani

Artículo 36 de la Sección 4 del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi estipula que los contratos administrativos suscritos por las entidades locales de Euskadi incluirán las cláusulas que sean precisas para garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el derecho a recibir las actividades o los servicios en los que medie un contrato, en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a aquellas, así como el cumplimiento de la regulación de la doble oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

Las características específicas de la prestación objeto del contrato exigen que el contrato se materialice en euskera, ya que las personas trabajadoras de la empresa adjudicataria van a tener relación directa con personas usuarias del servicio vascoparlantes. Corresponde a la Administración garantizar los derechos lingüísticos de las personas receptoras del servicio. Por tanto, la Administración debe garantizar que la empresa adjudicataria tiene capacidad para ofrecer el servicio también en euskera.

Estos requisitos lingüísticos constituyen una

funtsezko betebeharrak izan behar dira, eta horiek urratzeak zigor sistema aplikatzea ekar lezake edo kontratua bertan behera uztea. Sektore Publikoko Kontratuaren Legeari jarraituz.

obligación esencial del contrato y el incumplimiento de ellos es razón suficiente para aplicar un sistema penal o la resolución del mismo de conformidad con la Ley de Contratos del Sector Público.

a) Euskara gaitasunari buruz

Enpresa esleipendunak kirol udalekuak koordinatzeko izendatzen dituen pertsonak gai izan beharko dute beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan egiteko, eta, esleipena egingo bada, nahitaez egiaztatu beharko dute Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila edo parekoa (IVAPeko 3. hizkuntza eskakizunaren, HABEren 3. mailaren parekoa edo EGA).

Haurrekin begirale lanak egiteko izendatzen diren pertsonak, berriz, nahitaez egiaztatu beharko dute Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila edo parekoa (IVAPeko 2. Hizkuntza eskakizunaren edo HABEren 2. mailaren parekoa).

Esleipendun izateko proposatutako enpresak kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du koordinazio lanetarako izendatuko dituen langileek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna, horretarako egingo zaion eskakizuneari emandako erantzuna.

Egiaztapena nola:

- Euskara gaitasunaren titulu bitartez
- Euskaltegiatuta dauden pertsonen kasuan, euskaltegiak egindako agiri bitartez
- Euskal Autonomia Erkidegoko beste erakunde publiko batek egindako mailaketa proban ateratako emaitza egiaztatzen duen agiri bitartez
- Euskara maila egiaztatzen salbuetsita dagoela jasotzen duen agiriaren bitartez: Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren 2., 3. eta 4. artikuluetan eta otsailaren 26ko 28/2019 Dekretuaren eranskinean jasota dagoenaren baitan
- 2006az geroztik Hernaniko Udalean euskara maila neurtzeko proba egin duten pertsonen kasuan, proba horretan ateratako emaitza hartuko da kontuan.

Esleipendun izateko proposatutako enpresako langileek kontratazio honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatua ez badute, mailaketa-probak egingo dizkie Udalak. Azterketak Udalak zehaztutako egunean, orduan eta lekuan egingo dira. Udaleko Euskara Zerbitzuak antolatuko ditu dagozkion azterketak langile horien euskara maila neurtzeko. Horretarako Euskara Zerbitzua harremanetan jarriko da enpresarekin. Enpresak bere gain hartuko du mailaketa proba horiek egiteak sortutakoak.

a) Capacitación lingüística

El personal que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con la ciudadanía, agentes del sector y Ayuntamiento deberá estar capacitado para trabajar en las dos lenguas oficiales, y para poder llevar a cabo la adjudicación deberá justificar obligatoriamente el nivel C1 o su equivalente del Marco Europeo de Referencia (3. PL de IVAP, 3. nivel de Habe, EGA).

El personal que la empresa adjudicataria designe para hacer el trabajo de monitor-a, deberá justificar obligatoriamente el nivel B-2 o su equivalente (perfil 2 de IVAP, 2. nivel de HABE).

Previo a la adjudicación del contrato, la empresa que se proponga como adjudicataria deberá verificar en el plazo concedido para ello, que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Modo de acreditación:

- Mediante título de competencia en euskera
- En el caso de las personas que están en euskaltegi, mediante documento expedido por el euskaltegi.
- Documento acreditativo del resultado de la prueba para evaluar el nivel de euskera realizado por otro ente público de la Comunidad Autónoma del País Vasco
- Mediante certificado de exención de acreditación del nivel de euskera: de conformidad con lo establecido en los artículos 2, 3 y 4 del Decreto 47/2012, de 3 de abril y en el anexo del Decreto 28/2019, de 26 de febrero.
- Se tendrá en cuenta el resultado obtenido en alguna de las pruebas para evaluar el nivel de euskera realizadas en el Ayuntamiento de Hernani desde 2006.

El Ayuntamiento realizará pruebas para medir el nivel de euskera al personal de la empresa propuesta como adjudicataria, en el caso de que no tenga acreditado el nivel de euskera exigido para esta contratación. Las pruebas se realizarán el día, hora y lugar concretados por el Ayuntamiento. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento será el encargado de organizar las pruebas oportunas para evaluar el nivel de euskera de dichas personas. Para ello el Servicio de Euskera se pondrá en contacto con la empresa. La empresa se hará cargo de los

gastos que puedan ocasionar dichas pruebas.

Kontratuaren esleipendun izateko proposatzen den enpresako langile guztiak zerbitzu honetarako eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badute, ezin izango da esleipenduna izan. Langileren batek eskatutako euskara gaitasuna egiaztatzen ez badu, hau da, C-1 gaitasun maila, enpresak euskara gaitasun hori egiaztatua duen beste langile bat proposatuko du 3 lan eguneko epean gehienez ere, zerbitzuaren enpresa esleipenduna izan ahal izateko. Epe horretan euskara gaitasun maila egiaztatua duen beste langilerik aurkezten ez badu, esleipendun izateko proposatutako enpresa ezin izango da esleipenduna izan. Horrelakorik gertatuz gero, Udalak lehiaketaren zerrendan 2. geratu den lizitatzaileraren euskara gaitasuna baloratuko du. Eta horrela hurrenez hurren.

Euskara Zerbitzuak txostena egin arte ezingo du Kontratazio Mahaia kontratazioan aurrera egin.

Zerbitzua esleitu ondoren, enpresa esleipendunak begirale lanak egiteko izendatutako langileen izen-abizenak eta euskara agiriak entregatuko ditu. Enpresak Udalaren aldeko txostena beharko du begiraleak lanean hasi aurretik.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago enpresa esleipendunak langileren bat aldatuz gero edo zerbitzua emango duen pertsona berriak kontratatzeke asmorik izanez gero, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute. Langile aldaketa egiten den guztietan enpresak Udalari jakinaraziko dizkio langile berriaren izen-abizenak eta horiek egiaztatutako euskara maila. Enpresak Udalaren aldeko txostena beharko du langile berria lanean hasi aurretik.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntzazko jarduera arautzeko dituen planen arabera jokatu du.

1) Haurrekin, ikastetxeekin eta familiekin erabiliko den hizkuntzari buruz

Hernaniko Udalak onartutako irizpideei jarraituz, haurrekiko eta ikastetxeekiko ahozko harremana — jardueretan, bileretan...— euskaraz izango da.

No podrá ser adjudicataria la empresa propuesta para ello si todo su personal no acredita el nivel de euskera exigido para este servicio. En el caso de que algún trabajador o trabajadora no acredite el nivel euskera requerido, es decir, el nivel de competencia C-1, la empresa propondrá a otra persona que sí tenga acreditado dicho nivel euskera en un plazo máximo de 3 días laborales para poder ser adjudicataria del servicio. En el supuesto de que en dicho plazo no presente personal con el nivel requerido de euskera, la empresa propuesta como adjudicataria no podrá ser adjudicataria. En ese caso el Ayuntamiento se dirigirá al o a la siguiente licitante, por el orden que hayan quedado clasificadas las ofertas, a fin de que valore la competencia lingüística. Y así, sucesivamente.

La contratación no se podrá formalizar hasta que el Servicio de Euskera emita informe favorable.

Una vez realizada la adjudicación, la empresa adjudicataria deberá entregar la relación de las personas monitoras que van a dar el servicio (nombres-apellidos y certificado que acredite el nivel de euskera exigido). Será necesario el informe favorable del Ayuntamiento para que los monitores-as puedan empezar a dar el servicio.

Así mismo, una vez realizada la contratación, en el caso de que la empresa adjudicataria sustituya personal o tenga intención de incorporar a una nueva persona al servicio, quienes se incorporen deberán cumplir los requerimientos lingüísticos exigidos. Cada vez que se incorpore al servicio una nueva persona, la empresa comunicará al Ayuntamiento el nombre y apellidos de la misma y el nivel de euskera que tiene acreditado. No podrá comenzar a ejercer su trabajo hasta que el Ayuntamiento emita informe favorable.

b) Lengua a utilizar en el servicio

La empresa adjudicataria procederá a la hora de ofrecer el servicio de acuerdo con la planificación del Ayuntamiento en cuanto a regulación de la actividad lingüística.

1) Lengua a utilizar con los niños-niñas, la escuela y la familia:

De acuerdo con los criterios establecidos por el Ayuntamiento, la relación oral con los niños-as y la escuela – actividades, reuniones...- será en euskera.

Familia euskaldunekiko ahozko harremana — telefonoz, aurrez aurrekoan, bileretan... — euskaraz izango da. Euskaraz ulertzen dutenak eta ulertzen ez dutenak taldean daudenean, euskarari emango zaio lehentasuna. Herritarrak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Haurrekiko eta ikastetxeekiko idatzizko harremana — materiala, bileretarako deialdiak, aktak... — euskaraz izango da.

Familia euskaldunekiko idatzizko harremana — inprimakiak, oharak, abisuak, ordutegiak... — euskaraz izango da. Familia erdaldunekiko idatzizko harremanean, euskarari emango zaio lehentasuna.

2) Enpresaren eta Udalaren arteko harreman hizkuntzari buruz

Enpresa esleipendunaren eta Udalaren arteko ahozko — bilerak, kontsultak, aurkezpenak... — nahiz idatzizko harremanak — planak eta proposamenak, fakturak, txostenak... — Udalaren lan hizkuntzaren arabera izango dira, hau da, euskaraz. Ondorioz, nahitaezkoa izango da enpresa esleipendunak Udalarekin harremanetan aritzeko izendatuko duen pertsona elebiduna izatea. Eta Euskara Zerbitzuak jarraipena egingo dio behin zerbitzua esleituta.

c) Hizkuntza baldintzen jarraipenari eta ez betetzeari buruz

Kontratazioa sustatu duen udal sailaren arduradunak jarraipena egingo du zerbitzu hau emateko eskatu diren hizkuntza baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

Hizkuntza baldintza horiek urratzeak zigor sistema aplikatzea ekar lezake. Sektore Publikoko Legearen 192. artikuluari jarraituz. Behin eta berriz urratzeak, berriz, kontratua bertan behera uztea ekar lezake, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluari jarraituz.

19. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Enpresa esleipendunaren ardura da kontratuko lanen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, SPKLren 196.artikuluaren xedatutakoaren arabera.

La relación oral con las familias vascoparlantes — teléfono, presencial, reuniones... — será en euskera. Cuando el grupo sea lingüísticamente mixto, se le dará prioridad al euskera. La ciudadanía está en su derecho a elegir la lengua de comunicación.

La relación escrita para con los niños-as y la escuela — material, actas,... — será en euskera.

La relación escrita para con las familias vascoparlantes — impresos, avisos, horarios... — será en euskera. Para con las familias no vascoparlantes, se dará prioridad al euskera.

2) Lengua a utilizar en la relación entre el Ayuntamiento y la empresa

La comunicación verbal — reuniones, consultas, presentaciones... — y escrita — planes y propuestas, facturas, informes... — que mantenga la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento será de acuerdo al idioma de trabajo del mismo, es decir, en euskera. En consecuencia, será obligatorio que la persona designada por la empresa adjudicataria para relacionarse con el Ayuntamiento sea bilingüe. Y el Servicio de Euskera hará un seguimiento una vez realizada la adjudicación del servicio.

c) Seguimiento e Incumplimiento de los requerimientos lingüísticos

Será responsabilidad del departamento del Ayuntamiento que ha impulsado la contratación hacer el seguimiento para la verificación del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos.

El incumplimiento de los requerimientos lingüísticos podrá dar lugar a la aplicación del sistema penal, de conformidad con el artículo 192 de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento continuado a la resolución del contrato, de conformidad con el artículo 211 del de la Ley de Contratos del Sector Público.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua sinatuta, herri onurako arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango du kontratua Udalak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta moduan.

Aldaketak kontratazio organoak onartu beharko ditu, eta prozedurari dagokionez, SPKLren 191 eta 207 artikuluetan ezarritakoa jarraituko da, eta 153 artikulua araberako dokumentu batean formalizatu beharko da.

1.- Aurreikusitako aldaketak:

SPKLren 204 artikuluan araututakoarekin bat etorritik, kontratu hau aldatzeko baldintza izango dira ondorengoak:

- Haurren matrikulazio kopuruen baitan aurreikusitakoak baino talde gutxiago edo gehiago antolatuko balira. (begirale bat gutxiago kontratatzea 1370€ gutxiago da).
- Eusko Jaurlaritzak haurren eta gazteen hezkuntza-aisialdiko jardueren arautzetik eratorritako neurriek udalekuan eragindako ondorioak: haur taldeen kopuru eta antolaketari loturiko aldaketak.

Zehaztutako kasu horietan oinarrituta, kontratuak bere hasierako prezioaren % 20rainoko aldaketak eduki ahal izango ditu.

2.- Aurreikusi gabeko kontratu aldaketak:

Soilik 205 artikuluan zehaztutako kasuetan eta bertan ezarritako mugekin eman ahal izango dira.

21. BERME EPEA

Ez da aurreikusi berme epea ezartzea.

22. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en el art. 205 de la LCSP.

Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación y en cuanto al procedimiento se estará a lo establecido en los artículos 191 y 207 de la LCSP, debiendo formalizarse en un documento conforme al artículo 153.

1.- Modificaciones previstas:

De conformidad con lo regulado en el artículo 204 de la LCSP, serán requisitos para la modificación del presente contrato:

- Si en base al número de matriculaciones de niños y niñas se organizaran menos o más grupos de los previstos (la contratación de un monitor o monitora menos supondrá 1370 € menos).
- Repercusiones en las colonias de verano de las medidas derivadas de la regulación de las actividades de tiempo libre educativo infantil y juvenil por parte del Gobierno Vasco: modificaciones en el número y organización de grupos infantiles.

En base a los supuestos señalados, el contrato podrá tener modificaciones de hasta el 20% de su precio inicial.

2.- Modificaciones del contrato no previstas:

Sólo podrán concederse en los casos y con los límites establecidos en el artículo 205.

21. PLAZO DE GARANTÍA

No se prevé el establecimiento de un plazo de garantía.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Las infracciones que cometa el adjudicatario se calificarán como muy graves, graves o leves:

bitartean egiten dituen arau-hausteak.

- Oso arau hauste larriak izango dira honako hauek:

- Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.
- Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak osorik edo neurri batean beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzea.
- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, gerora erator daitezkeen egintzen kalterik gabe.
- Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.
- Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.
- Bi arau hauste larri edo gehiago egitea.

- Arau hauste larriak izango dira:

- Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.
- Kontraturiko langileen eskura udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.
- Behin eta berriz akats arinak egitea

- Arau hauste arinak izango dira aurreko horietan aurreikusi ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, baldintza plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larriak eragiten ez badute.

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

- a) Arau hauste oso larriengatik: 601tik 1.000€-ra.
- b) Arau hauste larriengatik: 301tik 600€-ra
- c) Arau hauste arinengatik: 100tik 300€-ra.

Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espediente hasiko duen.

- Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

- La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.
- La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La realización de los trabajos de manera manifiestamente irregular.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio encargado de la vigilancia del seguimiento del contrato relativas al desarrollo del trabajo, y en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.
- Reiteración de dos o más infracciones graves.

- Tendrán la consideración de infracciones graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.
- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura facilitados por el Ayuntamiento.
- La reiteración de la comisión de faltas leves.

- Tendrán la consideración de infracciones leves todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, con perjuicio no grave en la prestación del servicio.

Las penalidades que se podrán imponer a la empresa contratista serán las siguientes:

- a) Para infracciones muy graves; de 601 hasta 1.000€.
- b) Para infracciones graves: de 301 hasta 600€
- c) Para faltas leves: de 100 hasta 300€

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira.

23. AZPIKONTRATAZIOA ETA LAGAPENA

Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu.

24. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira SPKLren 211. artikuluan aurreikusitakoak eta Lege bereko 313.artikuluan bereziki zerbitzu kontratuetarako jasotakoak.

Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoi izango da pleguetako 18. klausulan ezarritako kontratua gauzatzeko baldintza bereziren bat ez betetzea.

Nolanahi ere, kontratistak Udalari sortutako kalteak ordaindu beharko dizkio.

25. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Kontratu administratiboak interpretatzeko eta kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak erabakitzeko prerrogatiba du kontratazio-organoak. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu, haiek suntsitzea erabaki eta suntsitze horren ondorioak zehaztu ahal izango ditu, SPKlan eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan zehaztutako mugak, baldintzak eta ondorioak kontuan harturik.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

26. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, bereziki, Azaroaren 8ko, 9/2017 Legeak Sektore Publikoko Kontratuei

Para todo lo no previsto en la presente cláusula será de aplicación lo establecido en los arts. 192 a 195 de la LCSP.

23. SUBCONTRATACIÓN Y CESIÓN

La entidad adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

La entidad adjudicataria tampoco podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.

24. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las previstas en el art. 211 de la LCSP, así como las recogidas en el art. 313 de la misma para los contratos de servicios en particular.

Asimismo, será causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución recogidas en la cláusula 18 del presente pliego.

En todo caso, la empresa contratista deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

25. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017,

buruzkoak, eta, halaber, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira, baita herri-administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

27. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek berarekin izaera pertsonaleko datuetan sartzea dakarrenean, enpresa kontratistak SPKLaren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian finkatutako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babesari buruzko 2018/1725 Europar Erregelamenduari eta Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Legeari dagokienez.

28. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz.

de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la LCSP, en relación con el Reglamento Europeo 2018/1725 relativo al a protección y tratamiento de datos personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales, y garantía de derechos digitales.

28. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Hernanin, 2023ko apirila/ En Hernani, abril de 2023

I. ERANSKINA: ARDURAPEKO ADIERAZPENA
ANEXO I: DECLARACIÓN RESPONSABLE

LIZITATZAILEA / LICITADOR	I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.	
HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)	TELEF.
KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzaillearen izenean,

La persona abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,

BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU:

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

I.- Lizitatzailleak badauzka kontratuaren xedea betetzeko beharrezko diren gaitasun juridikoa eta baliabideak eta ETE izateko baldintzak **[BAI]** **[EZ]** betetzen dituela. *(jarri X dagokion kasuan).*

I.- Que la empresa licitadora tiene capacidad jurídica y medios suficientes para cumplir con el objeto del contrato y **[SÍ]** **[NO]** cumple las condiciones de PYME *(señalar con una X lo que proceda)*

II.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen izenean jarduten duela eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko nahikoa duela sozietate horrek eta jarduera egiteko behar besteko baimenak dituela.

II.- Que la persona firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica y que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad.

III.- Ez dagoela Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 71. artikulua aipatzen dituen kontratatzeke debeku egoeretatik bakar batean ere.

III.- Que no está incurso en ninguna de los casos de prohibición para contratar señalados en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.

IV.- Zerga eta Gizarte Segurantzaren obligazioak betetzen dituela, bai eta lan eta gizarte alorrean indarrean dauden xedapenak.

IV.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.

V.- Kaudimena kanpoko baliabideen bitartez osatuta dagoela:

V.- Que se integra la solvencia por medios externos:

- ☐ **Bai**, SPKL legeko 75.2 artikulua aipatzen duen konpromisoa betez.
- ☐ **Ez**.

- ☐ **Si** existiendo el compromiso a que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP.
- ☐ **No**

VI.- Lizitatzaillea inskribatuta **[BAI]** **[EZ]** dagoela Estatuko edo Euskadiko Kontratisten Erregistro Ofizialean, eta baieztatu kasuan, ziurtagiria ofizioz eransteko baimena ematen duela. *(jarri X dagokion kasuan).*

VI.- Que el licitador **[SÍ]** **[NO]** se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Contratistas de Euskadi o del Estado y autoriza, en caso afirmativo, la incorporación de oficio del certificado *(señalar con una X lo que proceda)*

VII.- Kontratuaren adjudikazioa eskuratzen badu, bere onespena ematen duela kontratuaren lizitazio-, adjudikazio- eta egikaritze-prozesuetatik ondorioztatuko datu guztiei gardentasun instituzionala emateko, harik eta prozesua amaitzen den arte.

VII.- Que en el caso de resultar adjudicataria del contrato, manifiesta su conformidad en dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución del contrato, hasta su finalización.

VIII.- Aurrekoetz gain, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako bestelako baldintza guztiak betetzen dituela. Horri lotuta, baldintza horiek egiaztatzeke konpromisoa hartzen du eskatzen zaion dokumentazioa aurkeztuz, esleipenduntzat proposatua den kasuan.

VIII.- Que, además de las anteriores, cumple con todas las demás condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración. A estos efectos, se compromete a acreditarlas aportando la documentación que le sea requerida en caso de ser propuesto como adjudicatario.

IX.- Atzerriko enpresaren kasuan, kontratutik zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegieta jurisdikzioaren pean jartzen dela, eta bere kasuan, egoki lekiokkeen atzerriko foru jurisdikzionalari uko eginda.

IX.- En caso de empresa extranjera, que se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderle.

DATUAK KONTSULTATZEKO BAIMENA (*)

Esleipendun gisa proposatua izatekotan, Hernaniko Udaleri BAIMENA EMATEN DIO zergetako (Foru Ogasunari) eta Gizarte Segurantzari dagozkion obligazioak betetzen dituen kontsulta dezan eta helburu horretarako beharrezko informazioa lor dezan. Kasu honetan ez da beharrezkoa izango dokumentalki egiaztatzea.

(*) Inolako aukerarik ez markatzekotan, ulertuko da datuen kontsulta EZ dela baimetzen.

AUTORIZACIÓN PARA CONSULTA DE DATOS (*)

En caso de ser propuesta como adjudicataria, AUTORIZA al Ayuntamiento de Hernani para consultar si el licitador está al corriente de sus obligaciones fiscales (ante Hacienda Foral) y frente a la Seguridad Social, así como a obtener la información necesaria a tal efecto, en cuyo caso no resultará necesario acreditarlo documentalmente.

(*) En caso de no marcar ninguna opción, se entenderá que NO se autoriza la consulta de datos.

BAI / SÍ
☐
EZ / NO
☐

HELBIDE ELEKTRONIKO ERABILGARRIA

Jakinarazpenak egiteko "erabilgarri" egongo den helbide elektronikoa, SPKL legeko 15. xedapen gehigarrian jasotzen dena kontuan hartuz

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO HABILITADA

Dirección de correo electrónico "habilitada" para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional 15ª de la LCSP:

EMAIL:

SINATZEKO LEGE-GAITASUNA

Dokumentu hau sinatzeko lege-gaitasuna dudala aitortzen dut.

FACULTAD LEGAL PARA LA FIRMA

Declaro que estoy facultado legalmente para firmar este documento,

IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		SINADURA / FIRMA
N.A.N. / D.N.I.	DATA / FECHA	

II. ERANSKINA: PROPOSAMEN EREDUA
ANEXO II: MODELO DE PROPOSICIÓN

LIZITATZAILEA / LICITADOR	I.F.K. - I.F.Z. / C.I.F. - N.I.F.	
HELBIDEA / DIRECCIÓN POSTAL	HERRIA (K.P.) / MUNICIPIO (C.P.)	TELEF.
KONTRATUAREN XEDEA / OBJETO DEL CONTRATO	ESPED. KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	

Behean sinatzen duenak, jarduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo lizitatzaillearen izenean,

ADIERAZTEN DU:

I.-Ezagutzen dituela Baldintza Ekonomiko-Administratibo Zehatzen Agiria, Baldintza Teknikoena eta kontratu hau arautuko duen gainerako dokumentazioa ere, eta berariaz bere osotasunean onartzen dituela inolako salbuespenik gabe beteko dituelarik.

II. Ordezkatzen duen enpresak kontratu hau burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako betebeharrak eta baldintza guztiak betetzendituela.

III.- Esleipenduna gertatuz gero, aipatutako zerbitzua onartutako Baldintza Agirian zehatzen diren baldintzen arabera eta espedientearen zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko dituela beti.

IV.- Lanaren, zergaren eta Gizarte Segurantzaren alorretan legeek edo araudiak xedatzen dutena betetzera behartzen dela.

V.- Berariaz adierazten du, eskaintza egiteko garaian, kontuan hartu dituela enplegua babesteko alorrean, lan baldintzen eta laneko arriskuak prebenitzeko alorrean indarrean dauden xedapenetatik sortutako betebeharrak, bereziki Gipuzkoan aplikatzekoak diren jarduera-sektore haietako Hitzarmen Kolektiboak eta ingurumena babestekoak direnak.

La persona abajo firmante en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del licitador,

DECLARA

I.- Que conoce el Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas Particulares, de Prescripciones técnicas y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad alguna.

II.- Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.

III.- Que, en caso de resultar adjudicataria, realizará el servicio con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.

IV.- Que se obliga al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral, tributaria y de Seguridad Social.

V.- Que manifiesta expresamente haber tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente.



Ondorio horrekin, adierazten du, esleipendun izanez gero, kontratuaren xede den jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengo dela:

.....(.....Kodea).

Era berean, kontratua esleitu ondoren, aipatu langile horiei aplikatuko zaizkien lan baldintzen inguruan eskatuko zaion informazio oro kontratazio organoari ematera behartzen dela.

VI.- Esandako guztiaren arabera, konpromisoa hartzen duela zehaztutako lan horiek egiteko, ... euroko osoko prezioan (BEZa barne), honela banakatuta:

- Prezioa: euro.
- BEZ aplikagarria (%.....): euro.

Esandako prezioan kontzeptu guztiak barruan daudela ulertu behar da, eta hor: zergak, gastuak, arlo fiskaleko edozein tasa eta ordainketak sartzen dira, baita kontratistaren etekin industrial ere.

A estos efectos, señala que el convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en caso de resultar adjudicataria, es el siguiente:

..... (Código....)

Igualmente, se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

VI.- Que se compromete, conforme a todo lo dicho, ejecutar los trabajos referenciados por un precio total de..... euros (IVA incluido), desglosado de la siguiente manera:

- Precio: euros.
- IVA aplicable (.....%): euros.

En el precio indicado deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		SINADURA / FIRMA
N.A.N. / D.N.I.	DATA / FECHA	